

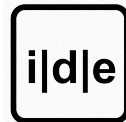
DigEdTnT - Webinarreihe Tools & Transitions V

FairCopy → ediarum.WEB

<https://digedtnt.github.io>

14.11.2023

We work for
tomorrow



CLARIAH-AT



ZENTRUM FÜR
INFORMATIONSMODELLIERUNG
AUSTRIAN CENTRE FOR
DIGITAL HUMANITIES





Transkribus®



ediarum



ba[sic?]



Bild & Transkription

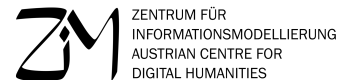
Annotation

Normalisierung

Publikation

<https://digedtnt.github.io>

DigEdTnT Repository



Termine

- 19.09.2023 - FromThePage [Transkription] → ediarum.BASE [Annotation]
- 03.10.2023 - Transkribus [Transkription] → FairCopy [Annotation]
- 17.10.2023 - OpenRefine vs. ba[sic?] [Normalisierung]
- 31.10.2023 - ediarum.BASE [Annotation] → teiPublisher [Publikation]
- **14.11.2023 - FairCopy [Annotation] → ediarum.WEB [Publikation]**

jeweils Dienstag, 17:00-18:00 Uhr

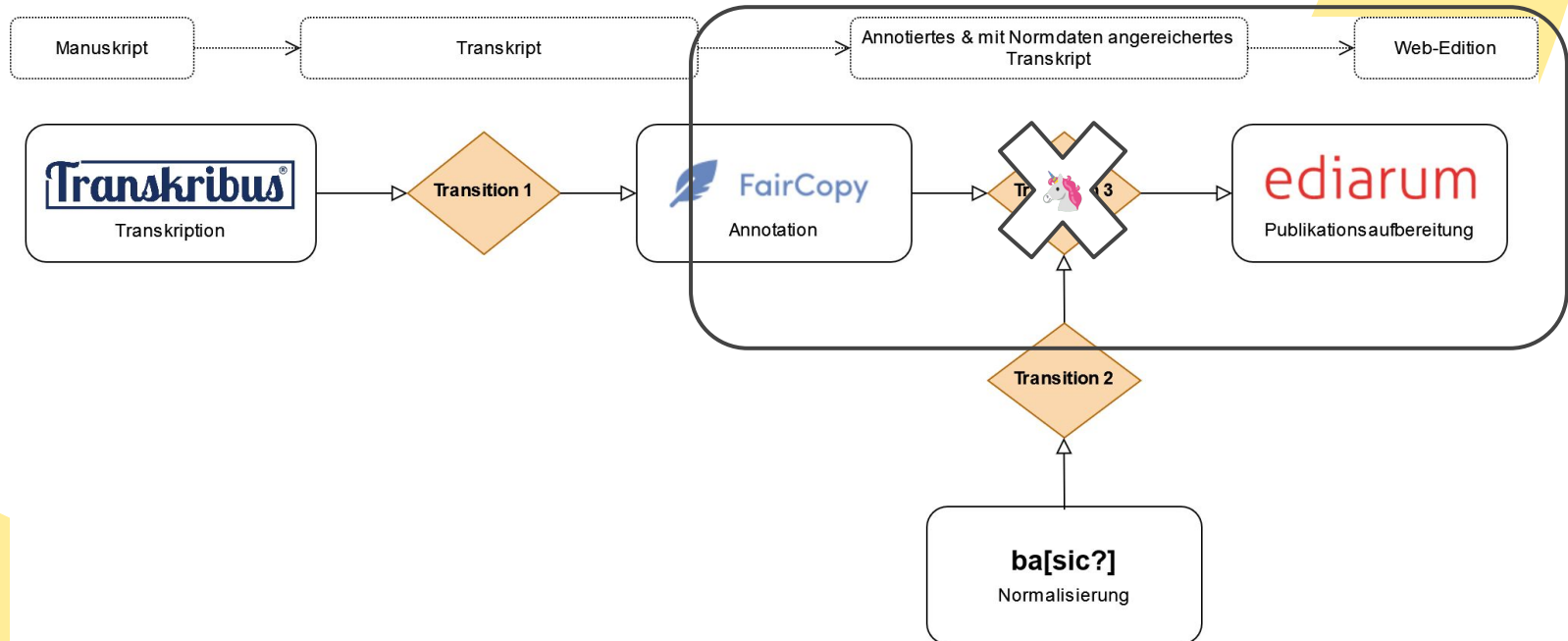
Programm

Tools & Transitions II: Transkribus → FairCopy

- **Pipeline 2:** Beschreibung des Beispielprojekts
- **FairCopy:** Möglichkeiten, Grenzen
- **ediarum.WEB:** Möglichkeiten, Grenzen
- **Fragerunde**

Pipeline 2

Datengrundlage: [HSA](#) (Hugo Schuchardt Archiv)
5 verschiedene Briefe, jeweils ~3-7 Seiten



FairCopy



<https://www.faircopyeditor.com/>

Tool: FairCopy

Ziel: 1) Annotation der textuellen Merkmale
2) Annotation der Named Entities

Kosten: \$ 99 im ersten Jahr, dann \$ 49 für jedes weitere

Möglichkeiten & Anwendungsbereiche

- Transkription und Annotation in Editoransicht
- Kollaborative Transkription und Annotation über die ArchiveEngine-Server von Performant Solutions LLC
- TEI-Validierung - Elemente können nur gemäß TEI-Richtlinien platziert werden
- Import von IIF-Manifesten
- Beständige Weiterentwicklung

Herausforderungen & Grenzen

- Strukturen sind nicht kopierbar, d. h. sich wiederholende Strukturen müssen manuell erneut angelegt werden
- Bei stark verschachtelten Textstrukturpassagen leidet die Übersichtlichkeit
- Bei Markerelementen an Textoberfläche nicht erkennbar, um welche Elemente es sich handelt
- Suchfunktion rudimentär, keine komplexeren Operationen wie Suchen und Ersetzen

ediarum.WEB

ediarum

<https://github.com/ediarum/ediarum.WEB>

Tool: ediarum.WEB

Ziel: Erstellung einer basalen digitalen Edition der Briefe H. Schuchardts

Kosten: ediarum.WEB - kostenlos, freie Software (GNU Lesser General Public License)

eXist-db - kostenlos, freie Software (GNU Lesser General Public License)

Möglichkeiten & Anwendungsbereiche

- Erstellung von digitalen Editionen
 - Einfaches Anlegen von Objekten (z. B. Briefen, Personen etc.) und Beziehungen zwischen den Objekten (z. B. Person A als Absender von Brief X)
 - Einfaches Anlegen von Filtern bei Objekten (z. B. nach Jahreszahlen bei Briefen)
 - Transformation der Daten bei Objekten durch das Einbinden XSLT-Stylesheets
 - Einfache Referenzierung von Teilen der Objekte (z. B. Seiten von Briefen)
 - Einbindung einer Suche möglich
- Einbindung einer Backend-API, um die Daten für das Frontend abzurufen

ediarum.WEB

ediarum

Möglichkeiten & Anwendungsbereiche

- Vorkonfiguriertes Basislayout, das angepasst werden kann (z. B. durch Anpassung der LESS-Datei mit den CSS-Anweisungen)
- Rückgriff auf eine große Menge an vordefinierten XQuery-Funktionen möglich, um eine Vielzahl an potentiell gewünschten Funktionalitäten umzusetzen
- Kontinuierliche Weiterentwicklung (letztes Release im Mai 2023)
- Hilfsbereiter und reaktionsschneller Support

Herausforderungen & Grenzen

- Höhere Einstiegsvoraussetzungen:
 - Zumindest Grundvertrautheit mit eXist-db erforderlich, idealerweise fortgeschrittene Kenntnisse
 - DH-Entwickler:in für die Umsetzung komplexerer digitaler Editionen erforderlich (z. B. fortgeschrittene XQuery-Kenntnisse, Webdesign-Kenntnisse, XSLT-Kenntnisse usw.)
- Abhängigkeit von eXist-db

ediarum.WEB

ediarum

Die *appconf.xml* - schematischer Aufbau

```
<config
  xmlns="http://www.bbaw.de/telota/software/ediarum/web/appconf">
  <project>
    ...
  </project>
  <object> ...</object>
  <object> ...</object>
  ...
  <relation> ...</relation>
  <relation> ...</relation>
  ...
  <search> ...</search>
  <search> ...</search>
  ...
</config>
```

ediarum.WEB

ediarum

Die *appconf.xml* - Anlegen eines Objekts (Briefe)

```
<object xml:id="briefe">
  <name>Briefe</name>
  <collection>/letters</collection>
  <item>
    <namespace id="tei">http://www.tei-c.org/ns/1.0</namespace>
    <root>tei:TEI</root>
    <id>../tei:publicationStmt/tei:idno[@type="PID"]</id>
    <label type="xpath">../tei:titleStmt/tei:title[1]/normalize-space
      ()</label>
  </item>
</object>
```

Das Ergebnis

Hugo Schuchardt: Briefe

🏠 Briefe

Briefe

Es befinden sich 5 Briefe in der Datenbank.

Für diese Auswahl wurden 5 Briefe gefunden.

- Hugo Schuchardt an Jan Baudouin de Courtenay (03-356)
- Hugo Schuchardt an Otto Hirschfeld (03-HSOH2)
- Hugo Schuchardt an Willem Jan van Eys (07-02)
- Hugo Schuchardt an Willem Jan van Eys (15-05)
- Hugo Schuchardt an Willem Jan van Eys (18-06)

« < 1 > »

ediarum.WEB

ediarum

Mit ediarum.WEB umgesetzte Editionen (Auswahl)

- [Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina](#) (ediarum.WEB für Backend und Frontend)
- [Patristisches Textarchiv](#) (ediarum.WEB als Backend für die Suche und diverse Schnittstellen)

Transition: FairCopy → ediarum.WEB

<https://digedtnt.github.io/transition-faircopy-ediarumWEB/>

Tools: FairCopy → ediarum.WEB

Keine Transformation nötig!

Die aus FairCopy exportierten TEI-Dateien können ohne Bearbeitung in ediarum.WEB ingestiert werden.



ediarum

A large yellow curved shape on the right side of the slide contains a vertical arrow pointing downwards from the FairCopy logo to the word "ediarum". The word "ediarum" is written in a red, lowercase, sans-serif font.

Fazit

FairCopy	ediarum.WEB
TEI-Annotation	Webpublikation von (TEI-)XML-Dokumenten
Auch von Lai:innen gut nutzbar (v. a. Citizen Science über ArchiveEngine)	DH-Entwickler:innen für ambitioniertere digitale Editionen erforderlich

“Transition”:

Aufgrund der Möglichkeit eines nahtlosen Übergangs durchaus plausible Pipeline.

Fazit

Transkribus	FairCopy
Benutzerfreundliche Arbeitsumgebung	
Kollaboration	Kollaboration über ArchiveEngine-Server
Annotation einfacher Textstrukturen	Annotation nach TEI-Richtlinien

Ressourcen

- <https://www.faircopyeditor.com/>
- <https://github.com/ediarum/ediarum.WEB>
- <https://digedtnt.github.io/faircopy/>
- <https://digedtnt.github.io/ediarumWEB/>
- <https://digedtnt.github.io/transition-faircopy-ediarumWEB/>
- https://github.com/DigEdTnT/digedtnt.github.io/tree/master/data/pipelines/pipeline_2

Vielen Dank!

We work for
tomorrow

